

サクーの皆様と私たち Friend of Sankhu and us



農業開発研究会

Reperch group of agriculture development

代表 長南 名誉教授

President Pr. Osanami

サクーの皆様と取り組んできたこと



- 研究のための資料収集

皆様の農業を見させていただき、どのような仕組みで農業が行われてきたか、どのような課題があるかを研究させていただきました。この中で、サクーの皆さまと交流を深めてきました。

- 学生たちとの交流の場

日本でネパールに興味を持っている学生たちに、実際に自分の目で経験してもらうために、サクーに行ってもらいました。その際に皆様にお世話頂き、学生たちには大変勉強になりました。

- サクーでの農業経営のお手伝い

皆様が日ごろから農薬の利用について懸念を持っていることを感じましたので、JICAの予算で、農薬の利用について皆様と一緒に勉強いたしました。

その際、サクーの農業に重要な気象や土壌について観測するための「観測機器」を設置させていただきました。

What we have been doing with the people of Sankhu

- Assisting with research in Japan
- We observed your farming practices and studied how they were carried out and what issues they faced. Through this research activity, we have deepened our interactions with the people at Saku.
- A place for interaction with students
- We sent students in Japan who are interested in Nepal to Sakhu so that they could experience it with their own eyes. Everyone was very kind to us and the students learned a lot.
- Assisting with agricultural management
- We sensed that you all had concerns about the use of pesticides, so we used JICA's budget to study pesticide use together with you.
- At that time, we installed observation equipment to observe the weather and soil, which are important for agriculture in Sakhu.

हामीले साँखुका जनतासँग के गर्दै आएका छौं

- जापानमा अनुसन्धानमा सहयोग गर्दै
- हामीले तपाईंको खेती गर्ने अभ्यासहरू अवलोकन गर्यौं र ती कुसरी सञ्चालन गरियो र उनीहरूले सामना गरेका समस्याहरूको अध्ययन गर्यौं।
- विद्यार्थीहरूसँग अन्तरक्रियाको लागि ठाउँ यस अनुसन्धान गतिविधि मार्फत, हामीले साँखुका मानिसहरूसँग हाम्रो अन्तरक्रियालाई गहिरो बनाएका छौं।
- हामीले नेपालबारे चासो राख्ने जापानका विद्यार्थीहरूलाई आफ्नै आँखाले अनुभव गर्न सक्न भनेर सखमा पढायौं। हामीसँग सबैजना धेरै दयालु थिए र विद्यार्थीहरूले धेरै कुरा सिके।
- कृषि व्यवस्थापनमा सहयोग गर्ने
- हामीले महसुस गर्यौं कि तपाईं सबै कीटनाशकहरूको प्रयोगको बारेमा चिन्ता गर्नुहुन्छ, त्यसैले हामीले JICA को बजेट तपाईंसँग मिलेर कीटनाशक प्रयोग अध्ययन गर्न प्रयोग गर्यौं।
- त्यसबेला हामीले सखमा कृषिका लागि महत्वपूर्ण मौसम र माटोको अवलोकन गर्न अवलोकन उपकरण जडान गरेका थियौं।

農業開発研究会の実績

- JICA事業
- 学生交流
- 農家との交流



Achievements of the Agricultural Development Research Association (Reference Materials)

- JICA project results
- Student exchange results
- Farmer exchange results

कृषि विकास अनुसन्धान संघको उपलब्धि (सन्दर्भ सामग्री)

- JICA परियोजना परिणामहरू
- विद्यार्थी विनिमय परिणाम
- किसान विनिमय परिणाम

我々のこれまでの活動の反省点

- 行き違い（こちらの伝えたいことと皆様が感じたことの違い）

私たちは、皆様のお役に立ちたいと思い活動してきたつもりですが、日本との事情の違いや、皆様の希望と必ずしも一致していないと感じています。

- 想定したことと現実の違い

私たちは、サクーで農薬を適正に使用した「馬鈴薯」の栽培は有望な事業と想定していましたが実際にはうまくいきません。なぜうまくいかない理由について、皆さまとじっくり話し合う機会がたちなかったと反省しています。

- 個人（Dr.アニタさん）に頼りすぎてきた活動

サクーでの活動は、言語の問題から、アニタ博士に頼ってきました。しかし、アニタさんが多忙なこともあり、皆様と私たちの間にある考え方の違いや、皆さん方の事情の理解がを修正することができませんでした。

アニタさんが不幸にも亡くなられたあとは、特に、皆さまとの交流の機会が減り反省しています。

Points to reflect on regarding our past efforts

- Misunderstandings (Differences between what we intended to convey and what you perceived)
- We have always intended to support you, but we realize that there are differences in circumstances compared to Japan, and our actions may not always align with your expectations.
- Differences between our expectations and reality
- We envisioned that cultivating potatoes in Saku using appropriate pesticides would be a promising project, but it hasn't turned out that way. We regret that we didn't have enough opportunities to discuss the reasons for this with you.
- Over-reliance on an individual (Dr. Anita) in our activities
- Due to language barriers, our activities in Saku relied heavily on Dr. Anita. However, because she was very busy, we couldn't address the differences in perspectives between us and you, or fully understand your circumstances.
- After the unfortunate passing of Dr. Anita, we regret that we had fewer opportunities to interact with you.

हाम्रा विगतका प्रयासहरूको सन्दर्भमा प्रतिबिम्बित गर्ने बिन्दुहरू

- मखुगु थुङ्केगु (जिमिसं छु धायेत्यनागु खः व छिं छु थुङ्कादियागु दथुङ पाःगु)
- जिमिसं न्हयाबले छितः ग्वाहालि यायेगु नियत तयागु दु, तर जिमिसं थुङ्काच्चना कि जापानया तुलनाय् परिस्थितिइ फरक दु, अले जिमिगु ज्याखं न्हयाबले छिगु अपेक्षालिसे मिले मजुङ्फु ।
- झीगु आशा व वास्तविकताया दथुङ पाःगु
- जिमिसं कल्पना यानागु खः कि साकुइ उपयुक्त विषादी छयला आलुया खेती यायेगु छगू आशाजनक परियोजना जुइ, तर अर्थ जुगु मंदुनि । छिलिसे थुकिया हुनि बारे सहलह यायेत जिमिके गाक्क हवःताः मदुगुलि जिमित दुःख ताः ।
- झीगु ज्याखँय् छम्ह मन् (डा. अनिता) याके अप्वः निर्भर जुइगु
- भाषाया पंगःया हनिं, साकुइ जिमिगु ज्याखँ डा. अनितायाके यक्व हे निर्भर जुल । तर वय्कः तसक लिमलाःगुलि जिमिसं छिगु व जिमि दथुङ दृष्टिकोणया फरकयात सम्बोधन याये मफुत, अथवा छिगु परिस्थितियात पूर्वक थुङ्के मफुत ।
- डा. अनिताया दुर्भाग्यपूर्ण निधन लिपा, छिलिसे अन्तरक्रिया यायेगु हवःताः म्हव जूगुलिं जिमित दुःख ताः ।

これまで我々が、サクーの皆様からお聞きした現状とこれからの課題

- サクーでの農家との会合から

農家を指導しようとしてもなかなか従ってくれない。（農業普及員としての経験）

最近農地の価格が上がり農業が難しくなっている。

若い人は農業を嫌う傾向がある。

パソコンを持つ農家が少なくその活用は難しい。

これまで通訳と現地での相談に乗ってくれたアニタさんがいなくなり困っている。

最近の種芋事業は販売先が見つからず赤字である。

自分は忙しいが息子に勉強させて活用してみたい気持ちはある。



What are the problem and future challenges in Sankhu, as heard from our friends (From the meeting with farmers in Sankhu)

- Even when trying to provide guidance to farmers, they often don't follow our advice. (From my experience as an agricultural extension worker)
- Recently, the price of farmland has risen, making farming more difficult.
- Young people tend to dislike farming.
- Few farmers own computers, making it difficult to utilize technology.
- We are having trouble because Anita, who served as our interpreter and provided on-site support, is no longer with us.
- Our recent seed potato project is incurring losses because we haven't found enough buyers.
- I am busy myself, but I would like to have my son study related fields and utilize that knowledge.

साँखुइ समस्या व भविष्यया चनौती छु दु, झी पासापिन्सं
न्यनोतःकथं (साँखुइ किसानतलिसे जूगु नापलाये ज्यापाखें)

- किसानतय् त मार्गदर्शन बीत स्वयेबलय् नं इमिसं अप्वः धया थें जिमिगु सल्लाहयात माने याइमखु । (कृषि विस्तार ज्याकःमि जुयाः जिगु अनुभवं)
लिपांगु इलय् बुँया भाः थहां वनाः बुँज्या यायेत थाक्याच्वंगु दु ।
- ल्याय् म्हतय् त बुँज्या याये मयः ।
- म्हव किसानतय् के कम्प्यूटर दु, उकिं प्रविधि छ्यलेत थाकुइ ।
- जिमित समस्या जुयाच्वंगु दु, छायाःसा जिमिगु दोभाषिया रुपय् ज्या यानादीम्ह व अन हे ग्वाहालि यानादीम्ह अनिता ओः जिपिं नापं मदु ।
- जिमिगु नकतिनिया बीज आलु परियोजनां घाटा फयेमालाच्वंगु दु छायाःसा जिमिसं गाक्क न्याइपिं मेलुइकूनि ।
- जि थः हे लिमलाः, तर जिमि काय् यात सम्बन्धित ख्यः अध्ययन याकेगु व उगु ज्ञानयात छ्यलेगु इच्छा दु ।

我々（農業開発研究会）にできることとサクーの可能性

What we can do and your potential of Shankhu

- | | |
|------------------------|--|
| • 我々の得意分野 | Our knowledge and strengths |
| 農業経済、農業経営 | Agricultural economics, agricultural management |
| 土壌管理、用水管理 | Soil management, water management |
| 食物学、農家組織運営 | Food science, farm organization management |
| • 我々のできることと思っていること | What we believe we can do |
| サクーでの農業を続けたいと思っている方の支援 | Supporting those who want to continue farming in Sankhu |
| サクーの農業を中心とした地域発展のお手伝い | Helping with regional development, centered on agriculture in Sankhu |
| サクーの将来を支える若者の育成の支援 | Supporting the development of young people who will support the future of Sankhu |

皆様の可能性

サクーはカトマンズから近く、観光客も多い地域です。日本ではこのような地域は、観光と農業を組み合わせ発展している地域があります。皆さんにも同様な可能性があると考えています。

Your potential

Sankhu is close to Kathmandu and is a popular tourist destination.

In Japan, there are areas like this that are developing by combining tourism and agriculture. We believe that you have the same potential.

हामी के गर्न सक्छौं र तपाईंको क्षमता

हाम्रो ज्ञान र शक्ति

- कृषि अर्थशास्त्र, कृषि व्यवस्थापन
 - माटो व्यवस्थापन, पानी व्यवस्थापन
 - खाद्य विज्ञान, कृषि संगठन व्यवस्थापन
- हामी के गर्न सक्छौं भन्ने विश्वास गर्छौं
- साँखुमा खेती जारी राख्न चाहनेहरूलाई सहयोग गर्दै
 - साँखुमा कृषिमा केन्द्रित क्षेत्रीय विकासमा सहयोग
 - साँखुको भविष्यलाई समर्थन गर्ने युवाहरूको विकासलाई समर्थन गर्दै

तपाईंको क्षमता

साँखु काठमाडौंको नजिक छ र एक लोकप्रिय पर्यटक गन्तव्य हो।

जापानमा पर्यटन र कृषिलाई जोडेर विकास भइरहेका यस्ता क्षेत्र छन् । हामी विश्वास गर्छौं कि तपाईंसँग समान क्षमता छ।

地域のイベントと水文化
Local events and water culture
स्थानिय घटनाक्रम व लःया तजिलजि



我々の活動でサンカラプール市の発展のお役に立てると思うこと

We believe that our activities can contribute to the development of Sankarpur city.

- 日本の農業など最新の情報の提供
- 日本の研究者や農家との交流の場の提供
- サクーの課題に対する共同研究とその成果の提供
- サクーの発展をともに考えること
- Providing the latest information on agriculture in Japan
- Providing opportunities for interaction with Japanese researchers and farmers
- Conducting collaborative research on issues facing Sankhu and sharing the results
- Working together to promote the development of Sankhu

झीग गतिविधिं संकरपुर शहरया विकासय् गुकथं योगदान
बी पै धकाः बिचाः यांना

- जापानया बुँज्याया खँय् न्हूगु जानकारी बियाच्वन ।
- जापानी अनुसन्धानकर्ता व किसानतलिसे खँल्हाबल्हाया हवःताः
चूलाकेगु ।
- साँखुया सामना यानाच्वंगु विषययात कयाः सहकार्य यानाः अनुसन्धान
यायेगु व उकिया लिच्वः साझेदारी यायेगु
- साँखुया बिकास प्रवर्द्धन यायेगु नितिं मिले जुयाः ज्या यायेगु

サンカラプールの発展のために我々が皆様とこれから当面にやりたいこと

Here are the things we want to do with you in the near future to promote the development of Sankarpur city.

- オンラインによるサクーの農業に必要な技術と知識を学ぶための営農相談と勉強会
- サクーの今後（グランドデザイン）勉強会
- ワッツアップを活用した「いつでもお悩み相談」
- ホームページを活用した交流
- Online farming consultations and study sessions to learn the techniques and knowledge necessary for the future of Saku's agriculture
- Study session on the future of Saku (grand design)
- "Anytime problem consultation" using WhatsApp
- Interaction with Sankhu's members using the website

साकुया भविष्यया निंतिं आवश्यक प्रविधि व ज्ञान सीकेत अनलाइन खेती परामर्श व अध्ययन सत्र ।

साकुया भविष्य सम्बन्धी अध्ययन सत्र (भव्य डिजाइन) ।

ह्वाट्सएप छ्यला: "गुगुं नं इलय् समस्या परामर्श" ।

वेबसाइट छ्यला: साँखुया दुजःपिलिसे अन्तरक्रिया ।

プランの詳細 1 : オンラインによる農業に必要な技術と知識を学ぶための営農相談

Online farming consultations to learn the skills and knowledge necessary for the future of agriculture in Sankhu

- 勉強会のテーマの例

- ①Nexag（気象観測システム）のデータを活用しできる農業の改善策

- ②（皆様からの提案を受けてテーマを考えたいと思っています）

Examples of study group themes

- ①Measures to improve agriculture in Sankhu using data from Nexag (weather observation system)

- ②(We would like to come up with a theme based on your suggestions.)

- リモート「営農」相談の例

- ①これはジャガイモの病気??

- ②日本では同じことが起こった時にどうしているの

- ③（皆様からの提案をお待ちしたいと思っています）

Examples of remote "farming" consultations

- ① Is this a potato disease? ?

- ② What do they do when the same thing happens in Japan?

- ③ (We look forward to your suggestions)

योजना विवरण :

साँखुमा कृषिको भविष्यका लागि आवश्यक सीप र ज्ञान
सिक्नेको लागि अनलाइन खेती परामर्श

अध्ययन समूह विषयवस्तुहरूको उदाहरणहरू

- ① नेक्साग (मौसम अवलोकन प्रणाली) को डाटा प्रयोग गरेर साँखुमा कृषि सुधार गर्ने उपायहरू
- ② (हामी तपाईंको सुझावहरूमा आधारित विषयवस्तु ल्याउन चाहन्छौं।)

टाढाको "खेती" परामर्शका उदाहरणहरू

- ① के यो आलु रोग हो? ?
- ② जापानमा उस्तै घटना हुँदा तिनीहरूले के गर्छन्?
- ③ (हामी तपाईंको सुझावको अपेक्षा गर्दछौं)

プランの詳細 2 : サクーの今後（グランドデザイン）を考える勉強会 An online study session to consider the future of Sankhu (grand design)

- 今後のサクーの発展に必要な取り組みの例

①とりくみの例

- ・ 馬鈴薯からポテトフライに

①Examples of initiatives:

- Making potato fries from locally grown potatoes and selling them to tourists visiting the area (collaboration between agriculture and tourism)
- Introducing new crops and agricultural techniques

②「よもやま」相談（例）

- ・ 若ものにサクーに留まってもらう取り組み
- ・ 農家を指導するにはどうしたらよいか
- ・ うちの作物の出来が悪いがそうしたらよいか

② Consultation session on "Various issues you may have" (examples)

- Initiatives to encourage young people to stay in Saku
- How to instruct farmers
- My crops aren't doing well; what should I do?

યોજના વિવરણ 2

સાંખુકો ભવિષ્યલાઈ વિચાર ગર્ન અનલાઇન અધ્યયન સત્ર (ભવ્ય ડિજીટાઇન)

૧ જ્યાંયા દસુત :

- સ્થાનીય રૂપં બડગ આલપાખેં આલ ફાઇ દયેકા: ડગુ લાગાય્ વડપિં પર્યટકતયત મીગુ (કૃષિ વે પર્યટન દેથુડ સહકાર્ય)
- ન્હુગુ બાલિ વ બુજ્યા પ્રવિધિ ન્હયલ્લયેગુ

2 "છંકે દયેફુગુ થી થી ઁ" (દસુત) યા ઁય્ સહલહ સત્ર

- લ્યાયમ્હ લ્યાયમ્હતયત સકુડ ચ્વનેત પ્રોત્સાહન યાયેગુ પહલ
- કિસાનતય્ ત ગથે યાના: નિર્દેશન બીગુ ?
- જિગુ બાલિ બાંલાક મવયાચ્વંગુ દુ । જિં છુ યાયેગુ ?

プランの詳細 2 （続き） 勉強会の実施の仕組み

A system for providing agricultural consultations and study sessions

- ワッツアップもしくはZOOMシステムリモート方式で実施
- 会場を決めてそこにパソコンとモニターを置く
- 決まった日時に集ってもらい、実施する。
- テーマは、前回に決める。
- 基本講師は日本側、サクーの皆様にも講師をお願いしたい。その場合は、資料は、可能な限り日本側が作成する。
- 当日は、司会を決めて、講義と議論を行う（60分、質疑60分を基本として2時間以内で実施する）
- 勉強会の結果は、農業開発研究会のホームページで共有する。
- The seminar will be held remotely using WhatsApp or the ZOOM system.
- A venue will be decided and computers and monitors will be placed there.
- Everyone will gather at a set date and time to hold the seminar.
- The theme will be decided at the last seminar.
- The basic lecturers will be from Japan, and we would like to ask everyone from Saku to also serve as lecturers. In that case, the materials will be prepared by the Japanese side as much as possible.
- On the day, a moderator will be decided, and lectures and discussions will take place (60 minutes, 60 minutes for questions, and the seminar will be held within 2 hours).The results of the seminar will be shared on the Agricultural Development Research Association website.

कृषि परामर्श र अध्ययन सत्रहरू प्रदान गर्ने प्रणाली

- सेमिनार टाढाबाट व्हाट्सएप वा जुम प्रणाली प्रयोग गरी आयोजित गरिनेछ।
- ठाउँ तय गरी कम्प्युटर र मोनिटर राखिनेछ।
- सबैजना सेमिनार आयोजना गर्न निर्धारित मिति र समयमा भेला हुनेछन्।
- अन्तिम सेमिनारमा विषयवस्तु तय हुनेछ।
- आधारभूत लेक्चरहरू जापानबाट हुनेछन्, र हामी साक्का सबैलाई लेक्चरहरूको रूपमा सेवा गर्न अनुरोध गर्ने चाहन्छौं। त्यस अवस्थामा, सामग्रीहरू जापानी पक्षले सकेसम्म तयार गर्नेछ।
- सो दिन एक मध्यस्थकर्ताको निर्णय गरिनेछ, र व्याख्यान र छलफल हुनेछ (60 मिनेट, 60 मिनेट प्रश्नहरू, र सेमिनार 2 घण्टा भित्र हुनेछ)। सेमिनारको नतिजा कृषि विकास अनुसन्धानमा साझा गरिनेछ। संघ वेबसाइट।

プランの詳細 3 : 随時おなやみ相談の仕組み

How to consult with us about your everyday worries things and how to proceed with the consultation

- ワッツアップを利用して逐次相談したい人が相談する人に連絡を行う。
- ホームページへ投稿する（当面は、ネパール語または英語）
- 相談内容によっては、勉強会のテーマとしたり、ホームページに載せて会員で共有する。
- Using WhatsApp, those who want to consult will contact those they want to consult with.
- The information will be posted on the website (for the time being, in Nepali or English).
- Depending on the content of the consultation, it will be made the topic of a study group or posted on the website to be shared among members.

तपाईंको दैनिक चिन्ताका कराहरू र परामर्शको साथ कसरी अगाडि बढ्ने बारे हामीसँग कसरी परामर्श गर्ने

- व्हाट्सएप प्रयोग गरेर, परामर्श लिन चाहनेहरूले उनीहरूसँग परामर्श गर्न चाहनेहरूलाई सम्पर्क गर्नेछन्।
- जानकारी वेबसाइटमा पोस्ट गरिनेछ (अहिलेको लागि, नेपाली वा अंग्रेजीमा)।
- परामर्शको सामग्रीको आधारमा, यसलाई अध्ययन समूहको विषय बनाइनेछ वा सदस्यहरू बीच साझा गर्न वेबसाइटमा पोस्ट गरिनेछ।

・勉強会のイメージ

Image of study sessions and problem consultations

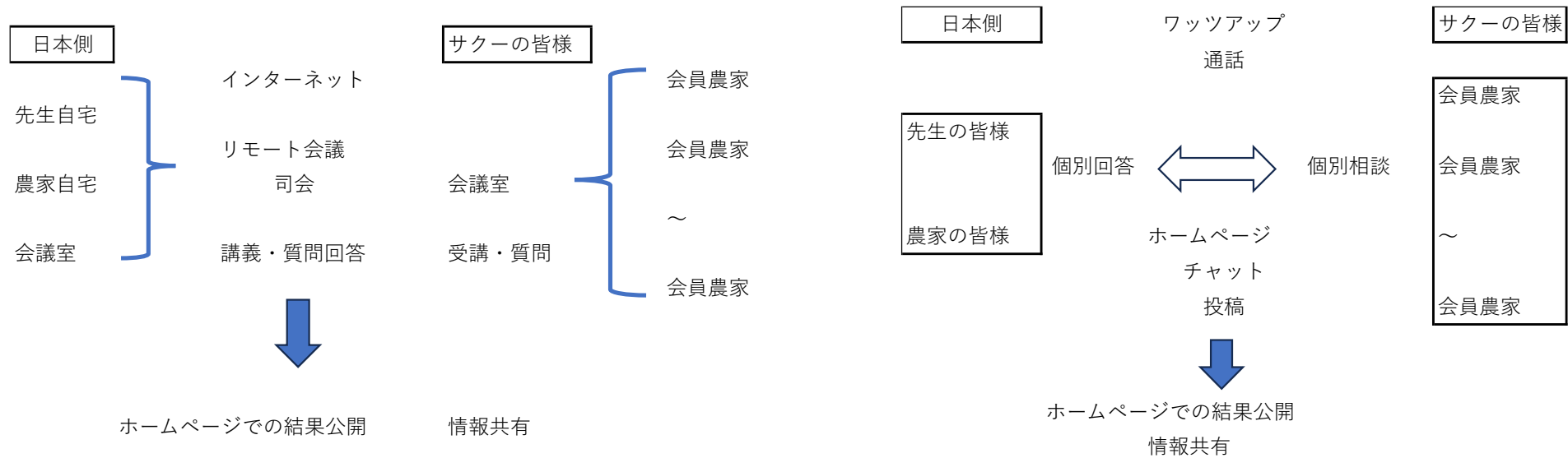
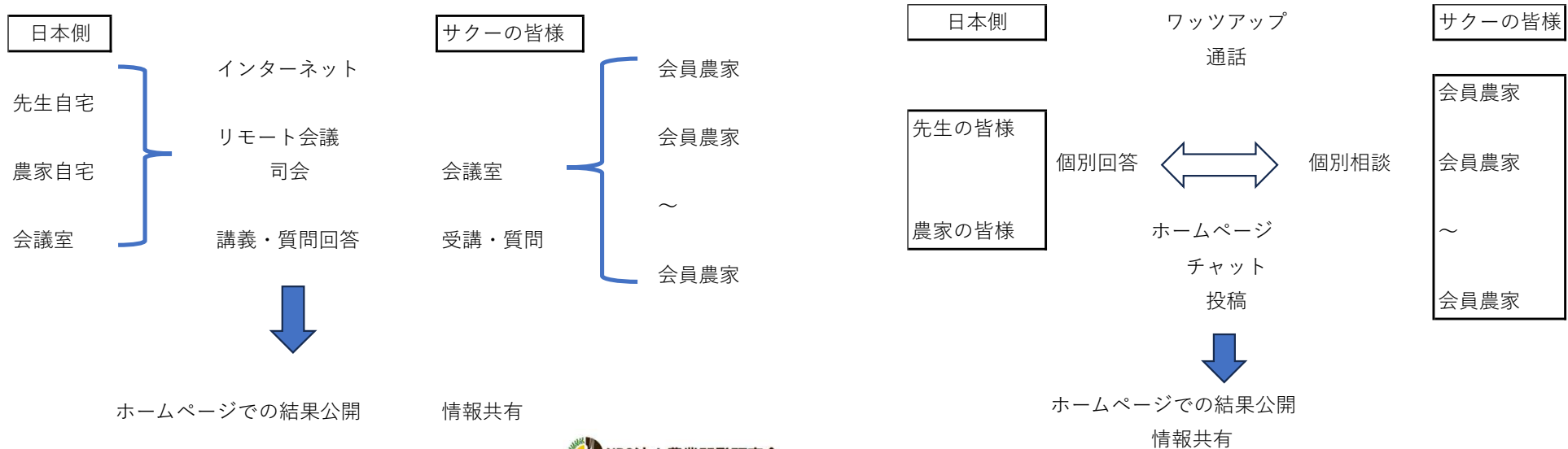


Image of study sessions and problem consultations

अध्ययन सत्र व समस्या सहलहया किपा



プラン 4 ; アンケートの実施

- 必要性：我々のプランは、我々が一方的に考えているもの。これまでの経験から皆さんが考えているものとは違っている可能性があると思っています。
- 最近サクーはその環境が大きく変化しています。新しい住民の方も増えているように思います。
- このような環境の変化によって皆様の考え方も変わってきたのではと思います。
- そこで、これからのサクーの発展を考えるときに、皆様と皆様の意見を共有したいと考えました。
- 皆様の意見を皆様と共有する手法として、日本ではアンケートを取るという手法があります。
- 皆様の意見をまとめてそれを皆様にお知らせし一緒に考えていこうとする手法です。
- 今夏、皆様の同意が得られれば我々はアンケートを実施したいと考えています。

Plan 4: Conducting a survey

- Necessity: Our plan is based on our own ideas and perspectives. We believe that it may differ from what you, the residents, have in mind, based on your experiences.
- - Recently, the environment in Sakuragaoka has changed significantly. We also notice that there are more new residents.
- - We believe that these environmental changes may have also influenced your opinions and perspectives.
- - Therefore, we would like to share our ideas for the future development of Sakuragaoka with you and gather your opinions.
- - In Japan, one common method for gathering opinions is to conduct a survey.
- - This method involves compiling the opinions of all residents and sharing them with everyone to foster discussion and collaboration.
- - If we receive your consent, we would like to conduct a survey this time.

योजना ४ : सभे यायेगु

- आवश्यकता : जिमिग योजना जिमिग थःगु हे बिचाः व दृष्टिकोणय आधारित खः । छिगु अनभवया आधारय छिपि, बासिन्दातयगु मनय दुगु खँ स्वया थव फरक जुइफु धकाः जिमिस विश्वास याना ।
- - थौंकन्हय साकरागाओकाया लकसय यक्वं हिउपाः वःगु दु । अन न्हूपिं बासिन्दात अप्वः दुगु न जिमिस खना ।
- - जिमिसं विश्वास याना कि थग वातावरणीय हिलासू नं छिगु बिचाः व दृष्टिकोणयात प्रभावित याःगु जुइफु ।
- - उकिं जिमिसं साकरागाओकाया भविष्यया विकासया निंतिं जिमिगु बिचाः छिपिलिसे शेयर यायेगु व छिगु बिचाः मुकेगु इच्छा दु ।
- - जापानय, बिचाः मुकेगु छगू साधारण तरिका धयागु सर्वेक्षण यायेगु खः ।
- - थग विधिइ सकल बासिन्दाया बिचाः संकलन यानाः सकसितं शेयर यानाः सहलहे व सहकार्ययात बल्लाकेगु ज्या जुइ ।
- - जिमित छिगु सहमति दःसा, थुगु इलय् जिमिसं सभे याये मास्ति वः ।

活動の実施に必要な費用など

Costs required for implementation, etc.

- 当方で用意するもの

パソコン

モニター

気象観測データの提供

勉強会資料の作成

アンケート用紙

気象観測装置点検経費（月 3 0 0 0 ネパールルピー）

通訳経費

フライヤーなど 6 次産業化に必要な機器（日本円 1 0 万程度）

- みなさが負担いただくもの

勉強会への出席

アンケートの回答

電話代（ワッツアップ利用）

インターネット経費

パソコンなどの機器の管理と気象観測装置の点検（月1回程度）

お茶代（勉強会）費用

What we will provide

Computer

Monitor

Providing weather observation data

Creating study session materials

Weather observation equipment inspection costs (3,000 Nepalese rupees per month)

Interpreter costs

Flyers and other equipment necessary for 6th industrialization (approximately 100,000 Japanese yen)

What you will be responsible for

Telephone charges (using WhatsApp)

Internet costs

Management of equipment such as computers and inspection of weather observation equipment (approximately once a month)

Cost of tea (study session)

कार्यान्वयनको लागि आवश्यक लागत, आदि।

हामी के प्रदान गर्नेछौं

- कम्प्युटर
- मनिटर
- मौसम अवलोकन डाटा प्रदान गर्दै
- अध्ययन सत्र सामग्रीहरू सिर्जना गर्दै
- मौसम अवलोकन उपकरण निरीक्षण लागत (3,000 नेपाली रुपैयाँ प्रति महिना)
- अनुवादक लागत
- छैठौं औद्योगीकरणका लागि आवश्यक उडान र अन्य उपकरणहरू (लगभग 100,000 जापानी येन)

तपाईं के को लागी जिम्मेवार हुनेछ

- टेलिफोन शुल्क (व्हाट्सएप प्रयोग गरेर)
- इन्टरनेट लागत
- कम्प्युटर जस्ता उपकरणहरूको व्यवस्थापन र मौसम अवलोकन उपकरणहरूको निरीक्षण (लगभग महिनामा एक पटक)
- चियाको लागत (अध्ययन सत्र)

我々の活動について農家の皆様に協力いただきたいこと

What we want to do together with farmers

- 月一回の勉強会への参加と連絡窓口となってくれる人を選出
- 勉強会での通訳の確保（通訳が必要な内容の場合）
- アンケートの回答
- 勉強会のテーマの提案
- 気象データの共有
- 若い人たちの協力をえてパソコンの操作の練習
- お悩みと「よもやま相談」の利用
- 気象観測機械のメンテナンス
- Select a person to participate in the monthly study group and act as a liaison.
- Secure an interpreter for the study group (if an interpreter is required).
- Suggest a theme for the study group.
- Share weather data.
- Practice computer operation with the help of young people.
- Use the "General Advice" service to ask questions.
- Maintain weather observation equipment.

ठिक छ, म यो गर्न चाहन्छु, र म यसलाई फेरि गर्न जाँदैछु।

- मासिक अध्ययन समूहमा भाग लिन र सम्पर्कको रूपमा काम गर्न एक व्यक्ति चयन गर्नुहोस्।
- अध्ययन समूहको लागि एक दोभासे सुरक्षित गर्नुहोस् (यदि दोभाषे आवश्यक छ भने)।
- अध्ययन समूहको लागि विषयवस्तु सुझाव गर्नुहोस्।
- मौसम डाटा साझेदारी गर्नुहोस्।
- युवाहरूको सहयोगमा कम्प्युटर सञ्चालनको अभ्यास गर्नुहोस्।
- प्रश्न सोध्न "सामान्य सल्लाह" सेवा प्रयोग गर्नुहोस्।
- मौसम अवलोकन उपकरणहरू राख्नुहोस्।

我々の活動にサンカラプール市としてお力添えを頂きたいこと

- できれば窓口を決めて定期的に勉強会や情報交換を行いたい
- 農業委開発研究会から提供できる情報
- アンケートの実施などサンカラプール市から支援を頂きたい
- 我々の取り組みを持続的に進めるため、農業開発研究会とサンカラプール市で協定を結びたい。

We would like the city of Sankarapur city government to support our activities.

- If possible, we would like to set up a contact point to hold regular study sessions and exchange information.
- Information that can be provided by the Agricultural Development Research Group
- Support that would be appreciated from Sankarapur City
- In order to continue the above, we would like to conclude an agreement between the Agricultural Development Research Group and Sankarapur City.

हामी शंकरपुर नगर सरकार को हाम्रो गतिविधिहरू लाई समर्थन गर्न चाहन्छौं।

- यदि सम्भव छ भने, हामी नियमित अध्ययन सत्रहरू राख्न र जानकारी आदानप्रदान गर्न सम्पर्क बिन्दु स्थापना गर्न चाहन्छौं।
- कृषि विकास अनुसन्धान समूह द्वारा प्रदान गर्न सकिने जानकारी
- शङ्करपुर शहरबाट सराहनीय सहयोग हुनेछ
- माथिको कार्यलाई निरन्तरता दिनको लागि, हामी कृषि विकास अनुसन्धान समूह र शंकरपुर शहर बीच एक सम्झौता निष्कर्षमा पुग्न चाहन्छौं।

サンカラプール市と一緒に取り組みたい具体的なこと

Specific image that we would like to ask for Sankarapur city government cooperation in our future activities.

- 月一回の勉強会への参加と連絡窓口となってくれる人の選任
- 勉強会での通訳の手配（通訳が必要な内容の場合に限る：費用は基本的に我々が負担）
- 勉強会のテーマの提案
- 気象データの共有
- 若い人たちの協力をえてパソコンの操作の練習の支援
- お悩みと「よもやま相談」の利用と支援
- アンケートの実施
- Participate in monthly study sessions and select a person to act as a liaison
- Arrange an interpreter for study sessions (only if the content requires an interpreter: basically, we will cover the cost)
- Suggest study session themes
- Share weather data
- Support young people in practicing computer operation
- Use and support for worries and “Yomoyama Soudan (Advice on various everyday problems) ”

विशिष्ट छवि जुन हामी हाम्रा भावी गतिविधिहरूमा शंकरपुर नगर सरकारको सहयोगको लागि अनुरोध गर्न चाहन्छौं।

- मासिक अध्ययन सत्रहरूमा भाग लिनुहोस् र एक व्यक्तिलाई सम्पर्कको रूपमा कार्य गर्न चयन गर्नुहोस्
- अध्ययन सत्रहरूको लागि एक दोभाषेको व्यवस्था गर्नुहोस् (सामग्रीलाई दोभाषे चाहिन्छ भने मात्र: मूलतः, हामी लागत कभरे गर्नेछौं)
- अध्ययन सत्र विषयवस्तुहरू सुझाव गर्नुहोस्
- मौसम डाटा साझेदारी गर्नुहोस्
- कम्प्यूटर सञ्चालन अभ्यासमा युवा मानिसहरूलाई समर्थन गर्नुहोस्
- चिन्ता र "योमोयामा सौडान (विभिन्न दैनिक समस्याहरूमा सल्लाह)" को लागी प्रयोग र समर्थन गर्नुहोस्।

協定書の案

- 目的

Shankharapur市とNPO RGADは、以下の研究協力協定を締結し、Shankharapur市の発展に寄与する地域発展のための研究活動を行う。

1 NPO RGADは、Shankharapur市に対し、これまでのPotatoesの農薬使用に関する研究などの成果を提供するとともに、Potatoesの疫病対策や農業発展のための施策の策定のために必要な情報をShankharapur市に対し随時の提供を行う。

2 1の目的を達するため、Shankharapur市とNPO RGADは、定期的に情報交換の場を設定する。その情報交換の場には、必要に応じて地域農家の参加を求める

3 研究内容は、NPO RGADが取りまとめ、Shankharapur市に提出するとともに、協議の上、内容をWeb Siteに公表するものとする。

4 Shankharapur市は、とNPO RGADが地域の農家に対し行う支援活動を支援する。NPO RGADは、Shankharapurへ農家への支援活動の成果を共有する。

5 活動に必要な経費は、相互に支弁を求めないことを基本とし、特別な場合は協議を行うものとする。

Draft of the agreement

- Purpose
- The Municipality of Shankharapur and the NPO RGAD have entered into the following research cooperation agreement to conduct research activities for the development of the Shankharapur region, thereby contributing to its overall development.
- 1. The NPO RGAD will provide the Municipality of Shankharapur with the results of its previous research on pesticide use in potato cultivation, and will also provide the Municipality with necessary information on a regular basis for developing strategies to combat potato diseases and promote agricultural development.
- 2. To achieve the purpose outlined in point 1, the Municipality of Shankharapur and the NPO RGAD will hold regular information exchange meetings. Local farmers may be invited to participate in these meetings as needed.
- 3. The research findings will be compiled by the NPO RGAD and submitted to the Municipality of Shankharapur. After consultation, the findings will be published on the website.
- 4. The Municipality of Shankharapur will support the support activities that the NPO RGAD conducts for local farmers. The NPO RGAD will share the results of its support activities with the Municipality of Shankharapur.
- 5. As a general rule, each party will bear its own expenses. However, in exceptional cases, the parties will consult each other regarding expenses.

सम्झौताया मस्यौदा ३.

- उद्देश्य
- शंखरापुर क्षेत्रया विकासया निंतिं अनुसन्धानया ज्याखँ न्हयाकेगु निंतिं शंखरापुर नगरपालिका व एनपीओ आरजीएडी दथुइ क्वय् बियातःगु अनुसन्धान सहकार्य सम्झौता जूगु दु, गुकिं थुकिया समग्र विकासय् योगदान याःगु दु ।
- १) एनपीओ आरजीएडीं आलु खेतीइ विषादी छयलेगु बारे न्हापा याःगु अनुसन्धानया लिच्वः शंखरापुर नगरपालिकायात उपलब्ध याकेगु, अले आलु ल्वय् विरुद्ध ल्वार्येगु व कृषि विकासयात प्रवर्द्धन यायेगु रणनीति दयेकेगु निंतिं नियमित रुपं माःगु जानकारी न नगरपालिकायात उपलब्ध याकेगु जुइ ।
- २) बुँदा १ य न्हयथनातःगु उद्देश्य पूर्वकेत शंखरापुर नगरपालिका व एनपीओ आरजीएडी दथुइ नियमित रुपं सूचना आदानप्रदान बैठके जुइगु । माःकथं थुगु मुज्याय् ब्वति कायेत स्थानीय किसानतय् त सैते फै ।
- ३) अनुसन्धानया लिच्वः एनपीओ आरजीएडीं संकलन यानाः शंखरापुर नगरपालिकायात लःल्हायेगु जुइ । सहलह लिपा निष्कर्ष वेबसाइटय् पिथनी ।
- ४) एनपीओ आरजीएडीं स्थानीय किसानतय्गु निंतिं याइगु ग्वाहालि ज्याखँयात शंखरापुर नगरपालिकां ग्वाहालि याइ । एनपीओ आरजीएडीं थःगु ग्वाहालि गतिविधिया लिच्वः शंखरापुर नगरपालिकालिसे साझेदारी याइगु जूगु दु ।
- ५) सामान्य नियम कथं प्रत्येक पक्षं थःथःगु खर्च थःम्हेस्यां हे ब्यहोरे याइ । न्हयाथेसां, अपवादात्मक अवस्थाय् खर्चया खँय् पक्षतसँ थःथवय् सहलह याइ ।